



# INDEX

# INDICE

- 1 | **INTRODUCTION**  
INTRODUCCIÓN
  
- 4 | **ZINEGOAK IN FIGURES**  
ZINEGOAK EN CIFRAS
  
- 6 | **OUR VENUES** NUESTROS PUNTOS
  
- 7 | **ZINEGOAK EXTENSION** EXTENSIONES
  
- 8 | **STAFF**
  
- 9 | **MORE THAN CINEMA**  
**PARARELL ACTIVITES 2016**  
ACTIVIDADES 2016
  
- 11 | **MAJOR ACTIVITIES**  
ACTIVIDADES DESTACADAS
  
- 12 | **ZINEGOAK IN PHOTO**

# INTRODUCTION

# INTRODUCCIÓN

Driving away any superstition, Zinegoak's 13th edition has resulted in a resounding critical and audience success. Bilbao LGTB Cinema and Performing Arts Festival has established itself as a cultural event of first order in the city with a significant increase in spectators and a greater national and international impact.

**"The more people are involved in Zinegoak, wider is the visibilization message of diversity proposed by the Festival"**  
Pau Guillén, director

Around 9.200 people have participated in some of the activities organized within the framework of the Festival, which has already set to overcome the 10.000 spectators in the following editions.

Only in Bilbao, between the 22nd and the 29th of February, a total of 6.000 people have been in some of the 11 venues of the Festival, which means a 10% increase over the previous edition.

In Golem Cinemas the increase is over a 30%. To this figure must be added the 2.000 spectators of the 40 projections programmed for the "Zinegoak Extension".

Ahuyentando cualquier superstición, la edición número 13 de Zinegoak se ha saldado con un rotundo éxito de crítica y público. El Festival de Cine y Artes escénicas gaylesbotrans de Bilbao se consolida como una cita cultural de primer orden en la villa con un notable aumento de espectadores y una mayor repercusión nacional e internacional. En torno a 9.200 personas han participado en alguna de las actividades organizadas dentro del marco del festival, que ya se marca para la próxima edición superar la barrera de los 10.000 espectadores.

Sólo en Bilbao entre el 22 y el 29 de febrero pasaron por alguna de las 11 salas de proyección que participan en el festival un total de 6.000 espectadores, lo que supone un incremento del 10% respecto al año pasado.

En los cines Golem este aumento llegó a alcanzar el 30%. A esta cifra hay que sumar las cerca de 2.000 que han pasado a lo largo del mes de marzo por algunas de las 40 proyecciones programadas dentro de la Extensión Zinegoak. Este programa, que lleva una selección de cortos

**"Cuanta más gente participa en Zinegoak, más amplio es el mensaje de visibilización de la diversidad que propone el festival"**  
Pau Guillen,  
director de Zinegoak

This programme, which bring a selection of some of the short films and features of the edition to other municipalities all over Basque Country, has also experience an important quantitative leap, going from 14 to 27 towns involved. Overall, 8.000 spectators have watched some of the sessions of Zinegoak's 13th edition.

**Theaters recorded an average increase in public of 15% compared to previous editions, while the parallel activities multiply the visibility of the festival.**

But also the commitment of the festival go out in search of new audiences has yielded results. More than 600 people of all ages attended the concert on family diversity, "My family rocks!", that was held on Sunday 28 February in the Azkuna Zentroa's Atrium of Cultures. The initiative sought precisely to sensitize all citizens on the diversity of family models that coexist in our society. During the festival were held various thematic parties in different venues (La Ribera or Antzokia Cafe) attended by more than 500 people.

In addition, the festival has organized the public exhibition "Love is not a crime" which filled up the bars and shops of Bilbao's old town with images of the African struggle for sexual freedom.

As matter of fact, is this exhibition, organized in collaboration with International Amnesty and the local association "Bilbao Historico", the one that has received most media attention. The international edition of the Huffington Post published an article about it and many local and state radio and televisions have covered the news.

y largometrajes participantes en el festival a otros municipios de todo Euskadi, ha dado en esta edición un importante salto cuantitativo, pasando de 14 a 27 localidades participantes. En total, se calcula que alrededor de 8.000 personas han visto alguna de las sesiones de Zinegoak en su 13ª edición.

Pero además la apuesta del festival por salir a la calle en busca de nuevas audiencias ha dado resultados. Más de 600 personas asistieron al concierto sobre diversidad familiar que se celebró el domingo 28 de febrero en el Atrio de Las Culturas de Azkuna Zentroa bajo el título 'Como mola mi familia'. La iniciativa, que contó con numeroso público de todas las edades, buscaba precisamente sensibilizar al conjunto de la ciudadanía sobre la diversidad de modelos familiares que conviven en nuestra sociedad. Durante los días del festival se han celebrado diferentes fiestas temáticas en salas como La Ribera o el Kafe Antzokia a las que han asistido más de 550 personas. Además hay que tener en cuenta la incontable cantidad de personas que han visto la exposición 'Amar no es un delito', que ha llenado de imágenes sobre la lucha por la libertad sexual en África los bares y comercios del Casco Viejo, Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala.

**Las salas de cine registran un aumento medio de público del 15% respecto a la edición anterior, mientras que las actividades paralelas multiplican la visibilidad del festival**

Precisamente ha sido esta actividad, organizada en colaboración con Amnistía Internacional Euskadi y la Asociación Bilbao Historiko, una de las que más atención mediática ha recibido. La edición internacional del Huffington Post publicó un artículo sobre la muestra y han sido muchas las radios y televisiones de ámbito local y estatal que han prestado atención a la iniciativa. Además, el prestigioso Instituto Mexicano de Cinematografía ha informado ampliamente sobre la programación



Also, the prestigious Mexican Film Institute has covered widely the full festival programme, which included the TransMex cycle on transsexuality in Mexico. The popular radio broadcast in the National Radio 3, "El Séptimo Vicio", made an special Zinegoak programme, and the festival had wide repercussion in the Basque broadcast ETB and the national TVE.

**National and international media have reported about the festival as a clear reference placing on culture, film and sexual diversity.**

During March Zinegoak started a tour throughout the Basque Country with the "Zinegoak Extension", with 40 sessions in 27 towns, also Euskaltel, Basque telecommunications company, and Zinegoak's sponsor, offered a selection of Basque short films that competed in the festival in the video club of its TV platform for free.

del festival, que incluía el ciclo TransMex, sobre la transexualidad en México. El popular espacio sobre cine de Radio 3 'El Séptimo Vicio' dedicó un programa especial a Zinegoak, y el festival también ha tenido amplia repercusión en los informativos de Televisión Española y de ETB.

**Medios nacionales e internacionales han informado sobre el festival situándolo como un claro referente en materia de cultura, cine y diversidad sexual**

Durante todo el mes de Marzo, Zinegoak ha continuado estando presente en Euskadi a través de las 40 proyecciones programadas en las 27 poblaciones que han participado de la Extensión y también en la televisión ya que Euskaltel ha ofrecido una selección de cortos vascos que han pasado por el festival en el videoclub de su plataforma de televisión por cable de forma gratuita.



# ZINEGOAK IN FIGURES ZINEGOAK EN CIFRAS

## 101

Selected works from **32**  
countries from **5** continents

- 5 stage plays
- 27 feature films  
(12 in official competition)
- 10 documentary films  
(8 in official competition)
- 34 fiction short film distributed in
- 5 cycles: **EUSKADI, SPAIN, EUROPE,  
WOMEN DIRECTORS,  
CHILD AND TEEN.**
- 9 documentary short film
- 17 experimental work (4 full-length and 13 short)  
in one section: **OFF ZINEGOAK**
- 4 feature in the **TRANSMEX** cycle.
- 3 feature in the cycle **REVEALED HIDDEN CLASSICS.**
- 8 Basque films (1 documentary and 7 short film)

## 101

Obras seleccionadas  
de **32** países diferentes  
de los **5** continentes

- 5 Actividades escénicas
- 27 Largometrajes de ficción  
(12 de ellos a competición)
- 10 Largometrajes documentales  
(8 de ellos a competición)
- 34 Cortometrajes de ficción
- 5 Ciclos de cortometrajes **BEGIRADAK:  
EUSKADI, ESPAÑA, EUROPA, DIRECTORAS,  
INFANCIA ADOLESCENCIA**
- 9 Cortometrajes documentales.
- 17 Obras experimentales (4 largometrajes y 13 cortometrajes)
- 4 Largometrajes del ciclo **TRANSMEX**
- 3 Largometrajes de cine clásico  
(**CLÁSICOS OCULTOS DESVELADOS**)
- 8 Obras vascas

# ZINEGOAK IN FIGURES ZINEGOAK EN CIFRAS

8 | World  
premiere  
Estrenos  
mundiales

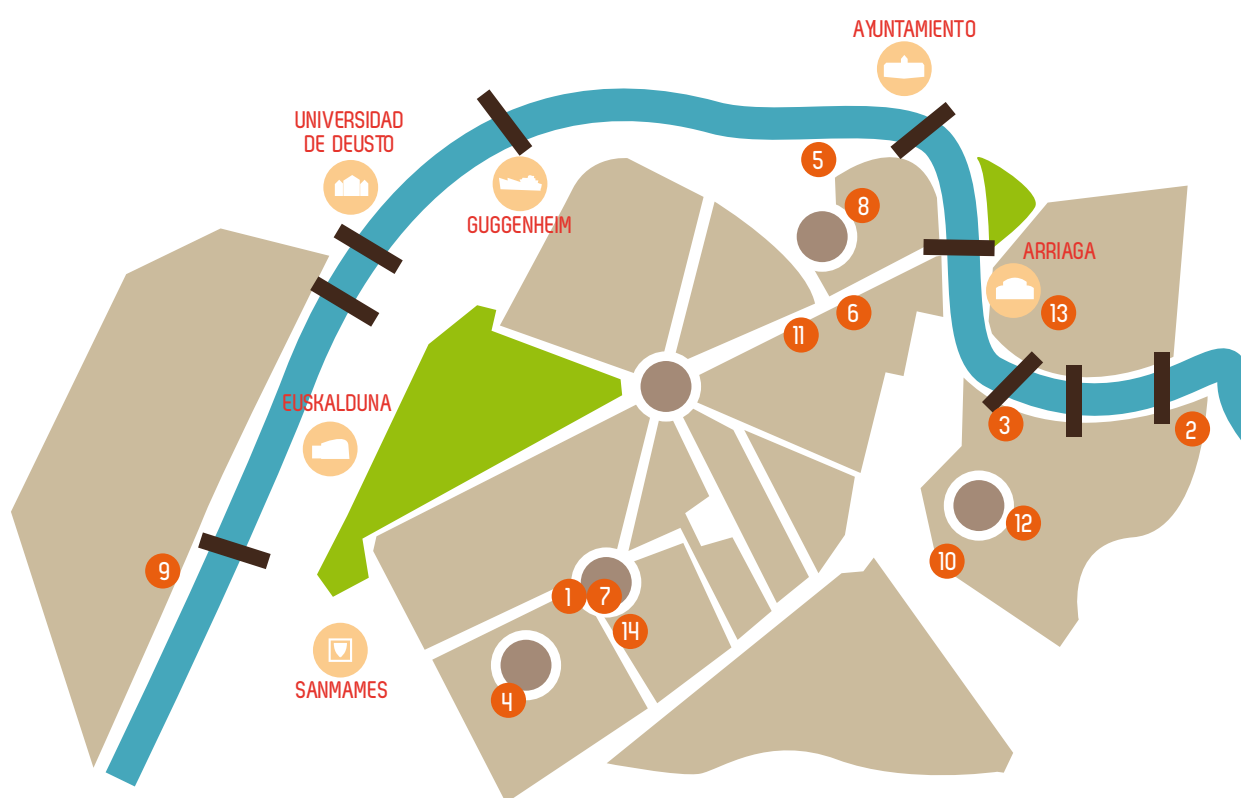
493 | Viewings  
Obras visionadas

1 | European  
premiere  
Estreno  
Europeo

28 | Spanish  
premieres  
Estrenos  
Estatales

40 | Guest  
Invitados

# OUR VENUES NUESTROS PUNTOS



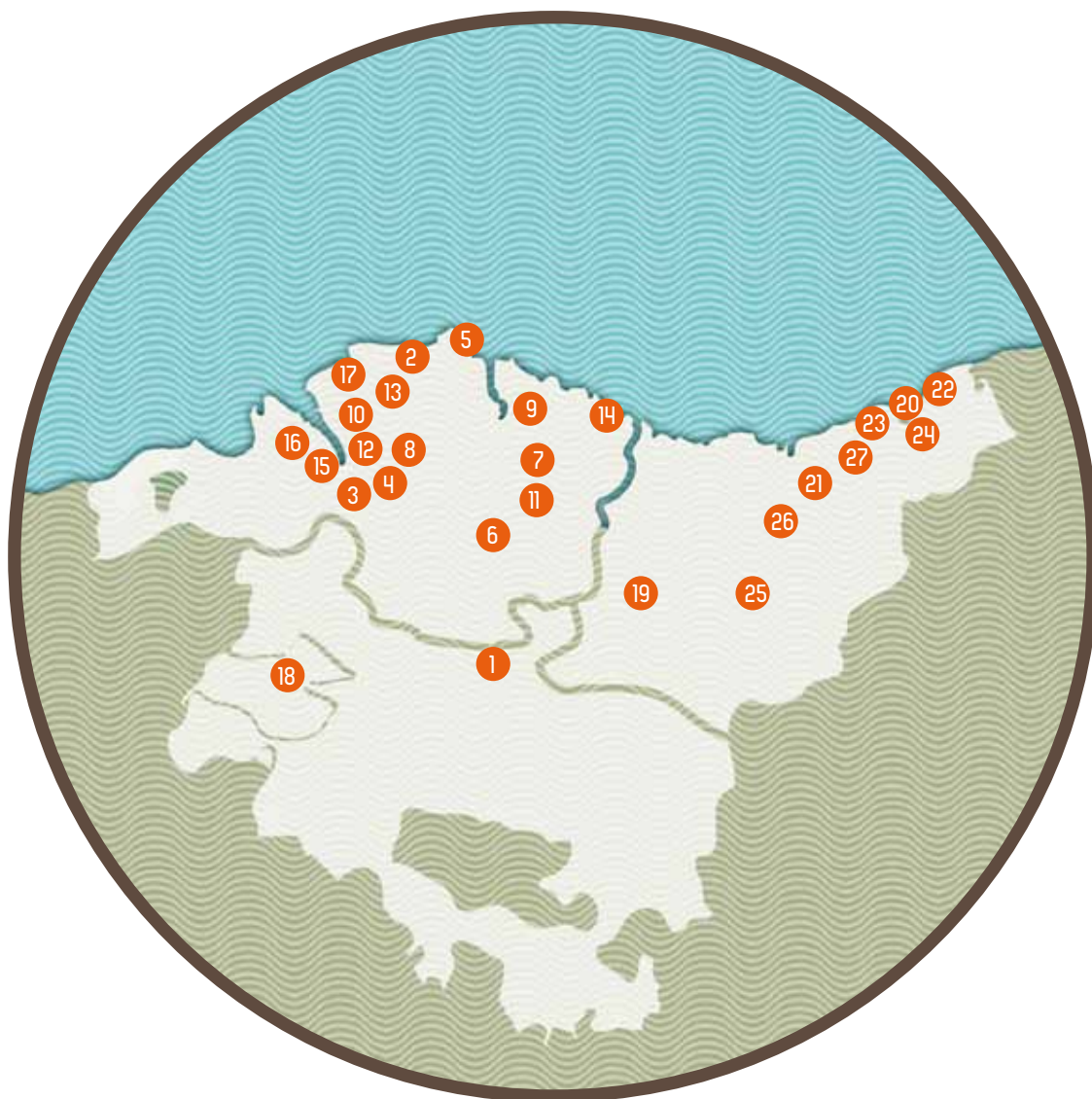
## LOCATION UBICACIÓN

- |                         |                    |                             |
|-------------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1. ATRIO AZKUNA ZENTROA | 6. FNAC BILBAO     | 11. SALA BBK                |
| 2. BILBAO ARTE          | 7. GOLEM ALHÓNDIGA | 12. SAREAN                  |
| 3. BILBOROCK            | 8. KAFE ANTZOKIA   | 13. TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA |
| 4. CINECLUB FAS         | 9. La FuNdiciOn    | 14. VIADEFUGA CAFÉ          |
| 5. DOCK BILBAO          | 10. La Karpintería |                             |



# EXTENSIONS

# EXTENSIONES



## LOCATION UBICACIÓN

### ARABA ALAVA

1. ZUIA

### BIZKAIA

2. BAKIO  
3. BARAKALDO  
4. BASAURI  
5. BERMEO  
6. BERRIZ  
7. DURANGO

8. GALDAKAO  
9. GERNIKA  
10. GETXO  
11. IGORRE  
12. LEIOA  
13. MUNGIA  
14. ONDARRU  
15. PORTUGALETE  
16. SESTAO  
17. SOPELA  
18. URDUÑA ORDUÑA

### GIPUZKOA

19. ARRASATE  
20. ERRETERIA  
21. HERNANI  
22. HONDARRIBIA  
23. DONOSTIA - SAN SEBASTIAN  
24. LEZO  
25. ORDIZIA  
26. TOLOSA  
27. USURBIL

# STAFF EQUIPO

Alex Argoitia (videos / videos), Amaiur Armesto (Catalogue, jurys, translations / Catálogo, jurado, traducciones), Ángel Varela (national press / prensa), BitartNew Media (postproduction / subtítulos, compactados) David Ontoria (moderator / moderador), Fran J. Huezos (graphic desing / diseño gráfico), Gabriel Aresti Euskaltegia (Translations / Traducciones), Guillermo Elejebeitia (press manager / prensa), José Manuel Arias (catalogue, guess, accreditations / Catálogo, invitados, acreditados), Joss Manz (poster photo / cartel), Karmele Merino (Assistant director / Ayudante de dirección), Lander Telletxea Armendariz (graphic desing, web / Diseño gráfico, web), Marisol Gil Antillano (projectionist / proyeccionista), Mikel Fernández (tranlations / traducciones), Nerea Falagan Martin (photographer / foto fija), Oneka Álvarez (Zinegoak Extension and catalogue / Extensiones, catálogo), Panarama Studio Audiovisual (videos / videos), Pau G. Guillén (director / director), Pau Tebar (projectionist/ proyeccionista), Pedro Andrade (Produciton and traffic / Producción y tráfico de películas), Roberto Castón (Head programmer, catalogue and galas / Responsable de programación, catálogo y galas), Sinkro subtitling (subtitles / subtítulos), Txema Ezkerra (Public relations / relaciones públicas)



# PARARELL ACTIVITES ACTIVIDADES 2016

---

## 3,2,1... ZINEGOAK

(February 15-29 de Febrero)

---

It is a set of previous activities to the beginning of the festival that help to create, in both media and public, interest in Zinegoak and also to offer space to those initiatives that could stay overlapped by the festival. These activities are organized in collaboration with other social and cultural actors as an strategy to create synergies, networking and audience developing.

The programme included 5 activities: the exhibition "Love is not a crime"; the presentation of the Basque LGBTQ Archive; "Develop #4 Zinegoak", a meeting between cinema students and professionals; a Cineforum and concert lesbian-trans-feminist conference; and the special projection of the Zinegoak Honour Award's film, which was awarded to Rose Troche.

Se trata de un conjunto de actividades previas al inicio oficial de Zinegoak que ayudan a que los medios y el público general empiecen a generar interés sobre el Festival y a la vez poder ofrecer actividades extra que de otra manera quedarían solapadas en los días de Zinegoak. Se trata además de actividades organizadas en colaboración con otros agentes sociales y actores culturales como estrategia de creación de sinergias, de trabajo en red y búsqueda de nuevas audiencias.

El programa constaba de 5 actividades: la exposición "Amar no es un delito"; la presentación del Archivo LGTB del País Vasco, "Develop #4 Zinegoak", un encuentro entre estudiantes de cine y profesionales; una jornada Lesbotransfeminista con Cineforum y concierto; y el pase especial de la película del Premio Honorífico Zinegoak, entregado a Rose Troche.

# PARARELL ACTIVITES ACTIVIDADES 2016





# MAJOR ACTIVITIES ACTIVIDADES DESTACADAS



## MY FAMILY ROCKS! COMO MOLA MI FAMILIA

For 5 years, Zinegoak, dedicates the Sunday morning to create activities for children and families. In previous editions there were plays, storytellers, shadow plays or projections. This year the activity has been a free public concert held in the Atrium of Cultures of the Azkuna Zentroa and drew more than 600 people (families and kids mainly) to enjoy singing and dancing while talking of new family models.

Desde hace 5 años, Zinegoak, dedica la mañana del domingo a realizar una actividad de contenido infantil y familiar. En ediciones anteriores han sido obras de teatro, cuentacuentos, sombras chinas y proyecciones. Este año la actividad ha sido un concierto público y gratuito que se ha llevado a cabo en el Atrio de las culturas del Azkuna Zentroa y que convocó a más de 600 personas (familias y peques principalmente) para disfrutar cantando y bailando mientras se hablaba de nuevos modelos familiares.





# ZINEGOAK IN PHOTO

